**Р Е Ц Е Н З И Я**

на выпускную квалификационную работу обучающегося СПбГУ

Ипатовой Александры Алексеевны

по теме **«Лингвокультурологический анализ аллюзий на имена литературных персонажей, авторов и названия художественных произведений (на материале англоязычных авторов)»**

Рецензируемая работа магистранта Ипатовой Александры Алексеевны посвящена актуальной и сложной теме: изучению типов и особенностей литературных аллюзий, а именно, реализации аллюзивных ссылок на имена главных героев, имена писателей, создавших их и названия самих произведений. Аллюзии на явления литературы, ставшие прецедентными именами, выполняют важную лингвокультурологическую функцию – закрепляют в сознании людей культурно значимую информацию и тем самым расширяют культурную компетенцию читателя. Безусловный интерес представляет сам набор этих прецедентных имен и способов включения их в ткань художественного произведения. Нельзя не отметить, что при всем обилии работ, направленных на изучение аллюзии, систематические исследования литературных аллюзий практически отсутствуют. Таким образом, **актуальность** рецензируемой ВКР не подлежит сомнению.

Следует также указать на правомерность использования автором данной ВКР, вслед за рядом исследователей, термина «литературная аллюзия», в отличие от нередко встречающегося понимания «литературной аллюзии» как стилистического приема, характерного исключительно для художественного (литературного) текста в противовес другим жанрам, а именно рекламным и публицистическим текстам. Автор не ограничивается исследованием английских литературных прецедентных имен собственных, но обращается к функционированию в английской литературе имен русских литературных персонажей и писателей, ставших достоянием мировой культуры. Такой оригинальный подход позволил автору получить **новые** данные, которые дают возможность читателю **по-новому** взглянуть на проблему культурного взаимодействия национальных литератур и формирования национального сознания. Автор ВКР **четко** формулирует **цели и задачи исследования**; критически рассматривает научную литературу по вопросу и логично строит собственное исследование.

Содержание ВКР **соответствует** заявленной в названии теме и **полностью** ее раскрывает. Работа изложена на 123 страницах (включая список использованной научной литературы и список источников примеров). Библиографический список содержит 87 наименований, из них 34 на английском языке; в нем представлены как **классически**е работы по теории интертекстуальности и аллюзии, так и **современные** научные публикации по указанным вопросам. Имеется также список, содержащий 133 литературных произведения, явившихся источниками материала исследования Работа **построена в полном соответствии** с поставленными целями и задачами и содержит введение, две главы, каждая из которых сопровождается выводами и краткое заключение, в котором автор подводит итог проделанной работе.

Рассмотрение Главы 1 **« Теоретические аспекты исследования стилистического приема** **аллюзии»** позволяет заключить, что Ипатова А.А. прекрасно ориентируется в научной литературе по проблеме и обладает способностью четко излагать и анализировать высказываемые учеными теоретические положения. Можно без колебаний утверждать, что в данной главе автор ВКР успешно отражает теоретические и практические проблемы классификации аллюзий как разновидности интертекстуальных включений. Особенный интерес, по моему мнению, заслуживает раздел 1.3, в котором автор обращается к теоретическим аспектам восприятия аллюзий.

В Главе II, озаглавленной **«Лингвокультурологический анализ реализации аллюзий в** **художественном тексте»,** автор представляет вниманию читателя подробный анализ более ста фрагментов, содержащих аллюзии на имена литературных героев, писателей и названия произведений английских и русских писателей, зафиксированных в художественных англоязычных текстах. Всего автором было проанализировано более 900 реализаций аллюзий. Эта глава представляется мне наиболее оригинальной и содержательной вследствие того , что в ней автор предлагает **новую** градуальную классификацию реализаций прецедентных имен (собственно аллюзия, квази-аллюзия и фактическое упоминание), а также выделяет несколько уровней перцепции аллюзий (полное или частичное понимание аллюзивного смысла и полное отсутствие восприятия аллюзии вследствие незнания литературного произведения). Сопоставительный анализ реализаций английских и русских прецедентных имен в функции аллюзий позволил автору сделать **убедительный вывод** о том, что важнейшим фактором, определяющим тип аллюзии, является степень включенности прецедентного имени в данную лингвокультуру.

Следует подчеркнуть, что заявленная в названии **тема** ВКР раскрыта полностью, как в **теоретическом**, так и в **практическом** аспектах. Выводы, к которым в результате тщательного анализа материала приходит автор, вполне обоснованы. Можно выразить уверенность в том, что результаты проведенного исследования найдут применение в теоретических курсах стилистики английского языка, а также в практических занятиях по переводу с английского языка на русский.

Таким образом, можно сделать заключение о том, что ВКР Ипатовой А.А. является **оригинальным** по замыслу, **самостоятельным** исследованием, в результате которого автору удалось получить **новые данные** об особенностях реализации литературных аллюзий в произведениях современной англоязычной литературы и внести определенный вклад в теорию интертекстуальности. Работа написана хорошим русским языком, легко и с интересом читается и практически не содержит стилистических погрешностей и опечаток. Все выше сказанное дает основание считать рецензируемую ВКР **соответствующей всем требованиям, которые предъявляются к такого рода исследованиям.**

У меня нет каких-либо серьезных критических замечаний относительно адекватности выбранного автором подхода к анализу и корректности интерпретации исследуемых лингвистических явлений. Хочу еще раз подчеркнуть, что неоспоримым достоинством рецензируемой работы, по моему убеждению, является глубина лингвистического анализа полученных результатов и умение находить их адекватную интерпретацию, которые демонстрирует автор.

Тем не менее, при чтении ВКР у меня возникли некоторые вопросы и замечания, на которые мне бы хотелось получить ответы или комментарии автора ВКР.

Несколько **замечаний** относятся к представлению данных.

**Во-первых**, автор приводит в работе сплошную нумерацию примеров, но в ходе анализе никогда не ссылается на порядковый номер, предпочитая использовать «малую» нумерацию в последовательности нескольких примеров (например, «в первом примере» и т.п.). Возникает вопрос, зачем вообще давать сплошную нумерацию.

**Во-вторых**, непонятно, почему в общее число анализируемых примеров автор включает дефиниции из Оксфордского словаря аллюзий, которые представляют собой совершенно другой тип текста.

Разумеется, это мелкие придирки, не препятствующие пониманию работы и не влияющие на общую **положительную** оценку рецензируемой выпускной квалификационной работы А.А.Ипатовой.

Хотелось бы также задать автору некоторые вопросы относительно проблем, затронутых в работе при анализе результатов, но не получившие детального освещения в тексте ВКР.

**Первый вопрос** касается совпадения названия произведения и имени главного героя, которое наблюдается в значительном количестве анализируемых примеров. Является ли это фактором, определяющим «предрасположенность» данной единицы к функционированию в качестве аллюзии?

**Второй вопрос** связан с тем, что многие упомянутые в работе литературные произведения получили широкую известность благодаря удачным экранизациям, осуществленным англоязычными режиссерами. Можно ли считать аллюзиями на названия литературных произведений те случаи, когда подразумевается его экранизация, как, в частности, в примере 92 на стр.79 рецензируемой работы?

**Третий вопрос** затрагивает проблему контекстуальной реализации аллюзий. В работе установлено, что аллюзии выражаются либо с помощью исходного имени существительного, либо с помощью прилагательных, образованных от него путем суффиксации. Были ли выявлены различия в семантике этих прилагательных в зависимости от типа суффикса, а именно, -ish, -ian, -esque? Если да, то в чем они заключаются.

Очевидно, что высказанные вопросы и замечания носят дискуссионный характер и никак не умаляют достоинств работы. Работа А.А.Ипатовой может быть рекомендована к **публикации** в виде научной статьи.

В заключение необходимо сказать, что выпускная квалификационная работа Ипатовой Александры Алексеевны представляет собой **оригинальное, самостоятельное**, **законченное исследование** в области лингвокультурологии, выполненное на **высоком** теоретическом уровне, содержащее **новые, достоверные** данные, и **отвечает всем требованиям, предъявляемым к работам подобного рода, а ее автор заслуживает** **присуждения искомой степени магистра лингвистики**.

21.05. 2018 Е.М.Бойцова